

DONNA CUNGÈTTELLA E DONNA RUSARIA PULETECANDE

Dialogo in dialetto lucerino pubblicato sul giornale: **IL FRIZZO** – (Anno IV - n. 20 del 1/11/1912) ed inserito da Giuseppe Trincucci nel libro "DONNA CUNCETTÈLLA E DONNA RUSARIA"

- Cummà è fenute `a guèrre?
- *Se dice, ch'è fenute!...*
- Ma come, Donna Cungettè, s'è fatte `a pace?
- *Se dice, Donna Rusà, ca s'è fatte, ma ndande, nepoteme, ca vuje sapite, Luuigge Pertosa, capurale zappatore, à scritte n'ata vote ca se spare sèmbe!...*
- Sécché quanne putarrà finì sta guèrre?
- *Cummà, me pare ca l'affare se mbrogghje n'ata vote, pecché l'àrebe nen vonne lassà i fucele.*
- Ggesù, Ggesù... mittece tu i mane, fà finì stu ccedetoreje!!...
- *Donna Rusà e che avarrije d'ije ca tènghje nu nepote, nu figghje senza mamme, che da d'ice mise dorme ndèrre e cull'uocchje sèmbe apirte?!!*
- Nné cummà e pecché se dice `a pace, u desarme?
- *Vorrà d' ca, quanne `a pace se farrà avèramènde, tutte ànna cunzegnà l'arme e fà sottomissione a u guuérne de Tripele.*
- E chi so' i cchjù capetuste?
- *Mò so' l'àrabe, pecché i Turche, appéne ricevute l'ordene da Costandinopule, subbete se desarmene e scappene.*
- Cummà e quanne sta pace tra l'Italeje e la Turcheje se faciarrà, nen sarrije bbune ca facèssere pure pace Don Gajetane Pitte e Federiche II?
- *Ggià, sarrije bbune propreje, ma ce stà l'affare sèmbe d'u desarme.*
- Cume sarebbe a d'?
- *Cummà u sbaglije d'u Cumetate è state quille d'armà subbete `a statuue e `a guèrre è succisse, mendre se putéve évetà.*
- E mò?!
- *E mò s'avarrije guastà e mméce de stu ngemende armate, s'avarrije luuà l'armature.*
- E st'armature se putarrije pure vènne?
- *No, quiste no, pecché ce sta u Museje pe tutte i cose vicchje for'use.*
- Cummà e stu Museje ndò stà?
- *Come nn'u sapite ca d'inde o municipeje nuste, ce stà u museje, `a bbebbliotèche e u tiatre pure?!!*

- Pe' dirve 'a veretà ije nn'ù sacce angore cume stà fatte u tiatre. M'anne ditte ca è 'na cose bbèll'assaje tutte dorate...
- *No tutt'ore zzecchine, ch'ì palche pure sope o palcuscèneche cume se fosse San Carle.*
- Cummà me piaciarije vedè nu spettacule, de sendì 'na bbèll'opere in musiche, cume se fosse 'a Travejate.
- *Nge penzate, Donna Rusà, ca la prima vote ca s'arape, v'accumbagne ije. Che peccate! Se vuje me deciavate prime stu desedèreje putevate veni con me 'a settemane passate.*
- Donna Congettè site state a lu tiatre? E che avite viste? 'A guerre ch'ì Turche?
- *No, vuje cunfundite lu cenematogrefe de Faccelonghe cu lu tiatre; so' doje cose defferende.*
- E ve site devertite?!...
- *Assaje assaje e che resate!...*
- Donna Cungè che ère traggèdeje o dramme?
- *No, 'na cose pe rire, cume se fosse 'na farzètte, ma senza Pulecenèlle.*
- Allore 'na cummèdeje?
- *Ggià 'na cummèdeje: La ciuculatère d'a ciuculare nnamurate de nu deputate, ca facève l'amore c'a figghja de nu menistre.*
- Mbè?..
- *Embè, io mò nen m'arrecorde cchjù, m'arrecorde sultande ca lu matremoneje se scumbunaje pe nu detratte.*
- E pò?
- *Ècche qquà: nu pettore, amiche d'u deputate, pe fà solde nguacchiaje nu detratte e che quiste detratte, sope a nu cavallètte, fenije 'a cummèdeje, facénne rire tutte quande lu tiatre.*
- Ére assaje redicule?
- *Nen se capéve bbune: chi decéve quille è Giulitte; chi respunnéve; nonzegnore quille è u ggenerale turche; nu segnore lucculave; quille è opera d'arte; quanne, 'na voce d'a peccunare ndruneje: Quille è robbe di Don Vincinze Ferrare. Allore calaje lu telone e fenije l'opere. Nfatte lu ministre turche s'ére appaciate c'u deputate taliane ca spusaje 'a figghje.*
- E 'a guerre?
- *Cummà doppe 'a guerre véne... 'a pace.*

DONNA CUNCETTELLA E DONNA RUSARIA POLITICANTI

- Comare è finita la guerra?
- *Si dice, che è finita!...*
- Ma come, Donna Concettina, si è fatta la pace?
- *Si dice, Donna Rosaria, che si è fatta, ma intanto, mio nipote, che voi conoscete, Luigi Pertosa, caporale zappatore, ha scritto un'altra volta che si spara sempre!...*
- Sicché quando potrà finire questa guerra?
- *Comare, mi pare che l'affare s'imbrogia un'altra volta, perché gli Arabi non vogliono lasciare i fucili.*
- Gesù, Gesù... mettici tu le mani, fai finire questo massacro!!...
- *Donna Rosaria e cosa dovrei dire io che ho un nipote, un figlio senza mamma, che da dieci mesi dorme per terra e con gli occhi sempre aperti?!!*
- Ne comare e perché si dice la pace, il disarmo?
- *Vorrà dire che, quando la pace si farà veramente, tutti devono consegnare le armi e fare sottomissione al governo di Tripoli.*
- E chi sono i più cocciuti?
- *Ora sono gli Arabi, perché i Turchi, appena ricevuto l'ordine da Costantinopoli, subito si disarmano e scappano.*
- Comare e quando questa pace tra l'Italia e la Turchia sarà fatta, non sarebbe bene che facessero pure pace Don Gaetano Pitta e Federico II?
- *Già, sarebbe proprio una buona cosa, ma ci sta l'affare sempre del disarmo.*
- Come sarebbe a dre?
- *Comare lo sbaglio del Comitato è stato quello di armare subito la statua ed è successo la guerra, mentre si poteva evitare.*
- E ora?!
- *E ora si dovrebbe modificare ed invece di questo inconveniente armato, si dovrebbe togliere l'armatura.*
- E questa armatura si potrebbe pure vendere?
- *No, questo no, perché ci sta il Museo per tutte le cose vecchie fuori uso.*
- Comare e questo Museo dove sta?
- *Come non lo sapete che dentro il nostro municipio, ci sta il museo, la biblioteca e pure il teatro?!!*
- Per dirvi la verità io non lo so ancora come è fatto il teatro. Mi hanno detto che è una cosa molto bella tutta dorata...

- *No, tutt'oro zecchino, con i palchi pure sopra il palcoscenico come se fosse il San Carlo.*

- *Comare mi piacerebbe vedere uno spettacolo, di ascoltare una bella opera musicale, come se fosse la Traviata.*

- *Non vi preoccupate, Donna Rosaria, che la prima volta che si apre, vi accompagno io.*

Che peccato! Se voi mi dicevate prima questo desiderio potevate venire con me la settimana scorsa.

- *Donna Concettina siete stata al teatro? E che avete visto? La guerra con i Turchi?*

- *No, voi confondete il cinematografo di Faccilongo con il teatro; sono due cose differenti.*

- *E vi siete divertita?!...*

- *Molto, molto e che risate!...*

- *Donna Concetta che era tragedia o dramma?*

- *No, una cosa per ridere, come se fosse una farsetta, ma senza Pulcinella.*

- *Allora una commedia?*

- *Già una commedia: La caffettiera della cioccolataia innamorata di un deputato, che faceva l'amore con la figlia del ministro.*

- *Ebbene?..*

- *Ebbene, io ora non mi ricordo più, mi ricordo soltanto che il matrimonio si ruppe per un ritratto.*

- *E poi?*

- *Ecco qua: un pittore, amico del deputato, pe fare soldi dipinse un ritratto e che questo ritratto, sopra ad un cavalletto, finì la commedia, facendo ridere tutto quanto il teatro.*

- *Era molto ridicolo?*

- *Non si capiva bene: chi diceva quello è Giolitti; chi rispondeva; nossignore quello è un generale turco; un signore gridava; quello è opera d'arte; quando, una voce dalla balconata tuonò: Quella è roba di Don Vincenzo Ferrara. Allora calò il sipario e finì l'opera. Infatti il ministro turco aveva fatto pace con il deputato italiano che sposò la figlia.*

- *E la guerra?*

- *Comare dopo la guerra viene... la pace.*